

## The Regeneration of the Locarno-Milan-Venice Channel

### **Il recupero dell'idrovia Locarno-Milano-Venezia**

Il progetto di ripristino dell'idrovia Locarno-Milano-Pavia-Venezia, dell'antica via d'acqua commerciale tra la Svizzera e il Mare Adriatico, è in corso di realizzazione per ricongiungere, con un affascinante itinerario turistico, l'Europa continentale al Mare Mediterraneo.

A che punto sono i lavori di ripristino?

Quest'anno è stata collaudata la conca della Miorina, mediante la quale si ottiene la riconnessione tra il Lago Maggiore e il Fiume Ticino fino allo sbarramento di porto della Torre. Diventerà perciò percorribile il tratto del Ticino da Golasecca a Varallo Pombia, 12 Km di via d'acqua tra i territori dei parchi del Ticino lombardo e piemontese che si aggiungono ai 58 Km di navigazione lacuale da Locarno a Sesto Calende.

La Regione Lombardia, che ha finanziato la ricostruzione della Conca della Miorina, secondo gli accordi già stipulati, attende ora l'attuazione, da parte della regione Piemonte, del progetto definitivo della nuova conca di Porto della Torre, che consentirà di superare il secondo sbarramento del Ticino. Si raggiungerà così il "teatro dei canali", un bacino successivo alla diga del Panperduto da cui dipartono due corsi d'acqua: il Villorosi, che porta l'acqua del Ticino fino all'Adda, e il canale industriale che sostituisce il primo tratto del naviglio Grande. Il progetto della Conca di Porto della Torre ha già superato la valutazione d'impatto ambientale ed è in corso il completamento dell'iter d'approvazione, mentre per il recupero della Conca della Maddalena si è ancora con la progettazione in corso.

Tra il 2007 e il 2009 tutte le opere necessarie per ripristinare la navigazione sul Ticino fino all'imbocco del canale Industriale dovrebbero essere progettate, cantierate e/o completate. Restano da progettare e finanziare le opere di ripristino della navigazione lungo il canale Industriale sino a Turbigo (17 Km).

Da Turbigo ad Abbiategrasso, lungo il Naviglio Grande vi è da sostituire la diga mobile della centrale termoelettrica di Turbigo e, data l'elevata velocità della corrente in alcuni tratti, è necessario promuovere altri interventi risolutivi.

Per rallentare la corrente lungo il Naviglio Grande, uno studio di fattibilità è stato redatto a cura dell'Associazione Amici dei Navigli per AEM Spa ed è stato sottoposto all'esame del Consorzio del parco Lombardo del Ticino.

The project to restore the Locarno-Milan-Pavia-Venice channel, the ancient trade route on the water between Switzerland and the Adriatic Sea is now in progress to reconnect continental Europe to the Mediterranean Sea via a fascinating tourist itinerary. How far along is the restoration work?

This year testing was completed on the Miorina lock, which reconnects Lago Maggiore to the Ticino River up to the barrier of Porto della Torre. Thus the section of the Ticino River between Golasecca and Varallo Pombia will become navigable, 12 kilometers of waterway connecting the territories of the parks on the Ticino River in the Lombardia and Piemonte regions, which add to the 58 kilometers of lake navigation from Locarno to Sesto Calende. The Lombardia Regional Government, which funded the reconstruction of the Conca della Miorina on the basis of previously stipulated agreements, is now waiting for the Piemonte Regional Government to enact the definitive project for the new navigation lock at Porto della Torre, which will allow the second barrier on the Ticino River to be passed. That will provide access to the "theatre of canals", a basin located after the Panperduto dam from which two waterways depart: the Villorosi, which carries water from the Ticino to the Adda river, and the industrial canal that replaces the first section of the Naviglio Grande. The project for the lock at Porto della Torre has already passed the Environmental Impact Assessment process and is currently awaiting completion of the approval process, whereas the regeneration of the Conca della Maddalena is still in the design phase.

Between 2007 and 2009 all the works required to restore navigation on the Ticino River up to the intersection with the Industrial Canal should be designed, under construction and/or completed. The works to restore navigation along the Industrial Canal up to Turbigo (17 kilometers) have yet to be designed and funded.

From Turbigo to Abbiategrasso, along the Naviglio Grande, the mobile dam of the thermoelectric plant at Turbigo needs to be replaced, and given the strength of the current in some sections, it is important to promote other definitive solutions.

To slow down the current along the Naviglio Grande, a feasibility study was drafted by the Associazione Amici dei Navigli for AEM Spa and was submitted for assessment to the Consorzio del parco Lombardo del Ticino.

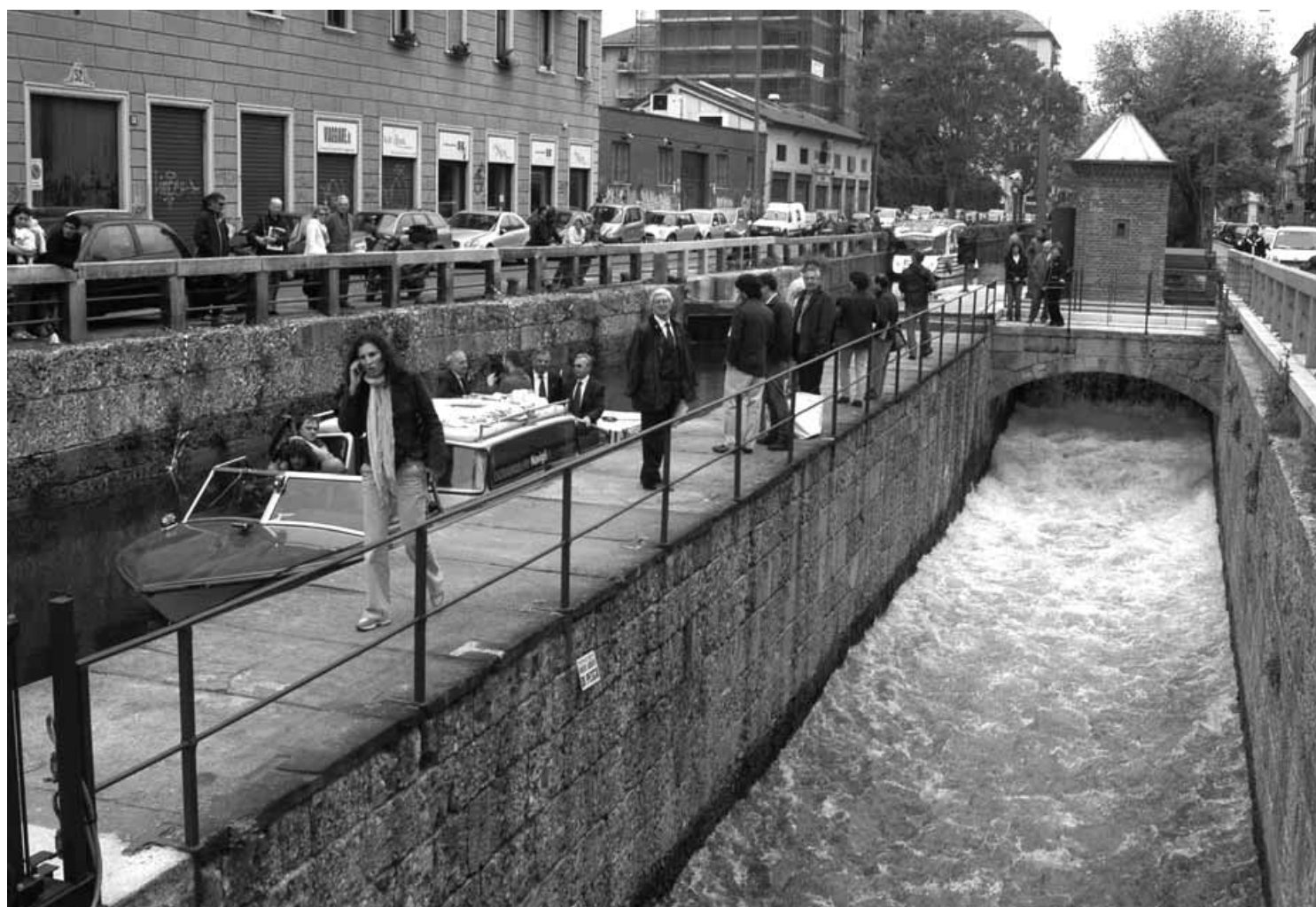
The works completed by the Lombardia Regional Government and by the Navigli Lombardi Scarl company along the Naviglio

Le opere realizzate dalla Regione Lombardia e dalla Navigli Lombardi Scarl lungo il Naviglio Grande (stabilità delle sponde e nuovi approdi nei Comuni di Cuggiono, Bernate Ticino, Boffalora sopra Ticino, Magenta, Robecco sul Naviglio, Cassinetta di Lugagnano e Abbiategrasso) sono state inaugurate il 30 maggio 2005 e la navigazione turistica è iniziata lo stesso anno, in via sperimentale, lungo i 23 Km dell'asta monumentale del più antico canale navigabile d'Europa. Da Abbiategrasso a Milano (20 Km) sono state realizzate alcune opere di consolidamento e restauro delle sponde nei Comuni di Gaggiano e di Trezzano sul Naviglio, e soprattutto nel Comune di Milano, tra il ponte di Via Valenza e il ponte dello Scodellino. La navigazione turistica sul Naviglio Grande, ancora in via sperimentale, è ripresa nel 2006 per iniziativa della Navigli Lombardi Scarl, con diversi itinerari (Milano-Gaggiano e ritorno con approdo sul Naviglio Grande, Alzaia Naviglio Grande 66; dal Naviglio Grande al Naviglio di Pavia percorso cittadino e altri percorsi intermedi). Per la riqualificazione del porto di Milano vi è un cantiere in corso, che riguarda il parcheggio di interscambio e il preliminare completamento degli scavi per rintracciare la storia del porto. Dalla darsena, il futuro porto turistico di Milano, inizia il Naviglio Pavese. Le prime due conche di navigazione del Naviglio Pavese sono state restaurate con progetto redatto a cura dell'Associazione Amici dei Navigli e realizzato con l'alta sorveglianza della Soprintendenza ai Beni Ambientali e Paesaggistici della Lombardia. Sia la Conchetta che la Conca Fallata sono state finanziate dalla Regione Lombardia. Pertanto il tratto del Naviglio Pavese da Milano a Rozzano (Milano Fiori) 7 Km di canale è ora potenzialmente navigabile.

Grande (stabilization of the banks and new docking areas in the municipalities of Cuggiono, Bernate Ticino, Boffalora sopra Ticino, Magenta, Robecco sul Naviglio, Cassinetta di Lugagnano and Abbiategrasso) were inaugurated on May 30, 2005 and tourist navigation began the same year, in an experimental fashion, along the 23 kilometers of the monumental section of the most ancient navigable canal in Europe.

From Abbiategrasso to Milan (20 Km), several projects to consolidate and restore the banks were completed in the municipalities of Gaggiano and Trezzano sul Naviglio, and especially in the City of Milan, between the bridge of Via Valenza and the bridge of the Scodellino. Tourist navigation along the Naviglio Grande, which is still in an experimental phase, began anew in 2006, under the impetus of the Navigli Lombardi Scarl, with several different itineraries (Milan-Gaggiano and back with a stop on the Naviglio Grande, at Alzaia Naviglio Grande 66; from the Naviglio Grande to the Naviglio di Pavia through the city and other intermediate itineraries). For the regeneration of the Port of Milan the construction site is open: it includes commuter parking and the preliminary completion of archaeological excavations to trace the history of the port.

The marina, the future tourist port of Milan, is where the Naviglio Pavese begins. The first two navigation locks on the Naviglio Pavese were restored on the basis of a project drafted by the Associazione Amici dei Navigli and implemented with the supervision of the Soprintendenza ai Beni Ambientali e Paesaggistici of the Lombardia region. Both the Conchetta and the Conca Fallata were funded by the Regione Lombardia. Hence the section of the Naviglio Pavese from Milan to Rozzano



La navigazione turistica, ancora in via sperimentale, si esercita già fino alla Conchetta sul Naviglio Pavese.

In attesa che si approvino i progetti per il ripristino delle altre conche del Naviglio Pavese fino alla Certosa, il Comune di Pavia ha promosso il recupero del Naviglio Pavese dalla Darsena di Pavia fino alla Certosa di Pavia.

Vi è poi da affrontare il restauro della scala d'acqua di Pavia e del porto del confluente per poter ripristinare la navigazione dal Comune di Rozzano al fiume Ticino (27 Km). Dal fiume Ticino al fiume Po (7 Km), sono stati programmati i lavori per l'introduzione di un "sentiero" di navigazione (di larghezza pari a 45 metri) fino a Piacenza lungo i 61 Km di percorso dal Ponte della Becca al porto della città romana.

Quando il progetto della conca di Isola Serafini avrà completato il suo iter dovrebbero iniziare i lavori (2007) per la nuova conca di Isola Serafini. La nuova conca consentirà di ricollegare Piacenza a Cremona (29 Km) sia per la navigazione commerciale che per quella turistica, per le navi di quinta classe.

Con la realizzazione della conca di Isola Serafini, già finanziata, si completeranno le opere per la continuata navigazione da Pavia a Venezia (318 Km).

Nel maggio 2007 abbiamo effettuato la terza discesa dimostrativa della Locarno-Milano-Pavia-Venezia, prolungando la discesa fino a Trieste, insieme all'Associazione Motonautica Venezia (sponsor Gibellato Forniture Nautiche e altri) e con la partecipazione della Navigli Lombardi Scarl. Sei imbarcazioni hanno percorso il lago Maggiore, il Ticino, il Naviglio Grande e il Naviglio Pavese. Con una serie di avvenimenti in corrispondenza dei nuovi approdi lungo il tratto monumentale del Naviglio Grande. L'equipaggio delle sei imbarcazioni ha anche inaugurato il ponte di Massafiscaglia in provincia di Ferrara, restaurato sul Po di Volano, e, per la prima volta le imbarcazioni hanno esteso l'itinerario Locarno-Milano-Pavia-Venezia fino a Trieste per sostenere l'azione delle province interessate al recupero della litoranea Veneta. Oltre riconnettere la Svizzera al Mediterraneo, l'idrovia Locarno-Milano-Trieste può raggiungere via mare la Slovenia e la Croazia.

(Milano Fiori), 7 km of canal, is now potentially navigable. Tourist navigation, which is still experimental, is already practiced up to the Conchetta on the Naviglio Pavese.

Until the projects for the regeneration of the other locks on the Naviglio Pavese up to the Certosa are approved, the City of Pavia has promised to restore the Naviglio Pavese from the Darsena di Pavia up to the Certosa di Pavia.

Then it will be necessary to deal with the restoration of the Scala d'Acqua in Pavia and of the port on the tributary to make navigation possible again from the City of Rozzano to the Ticino River (27 km). From the Ticino to the Po River (7 km), works are scheduled for the introduction of a navigation "trail" (45 meters wide) up to Piacenza along the 61 km of the route from the Ponte della Becca to the port of the Roman city.

When the project for a lock of Isola Serafini will have completed its process works should begin (2007) on the new lock of Isola Serafini. The new lock will reconnect Piacenza to Cremona (29 km) both for commercial navigation and for tourist navigation, for fifth class ships. The construction of the Isola Serafini lock, which has already been funded, will complete the works, providing uninterrupted navigation from Pavia to Venice (318 km).

In May 2007 we completed the third demonstration journey along the Locarno-Milan-Pavia-Venice, extending the journey to Trieste, with the Associazione Motonautica Venezia (sponsored by Gibellato Forniture Nautiche and others) and with the participation of the Navigli Lombardi Scarl. Six boats sailed down Lago Maggiore, the Ticino River, the Naviglio Grande and the Naviglio Pavese. With a series of events in correspondence with the new docking areas along the monumental stretch of the Naviglio Grande. The crews of the six boats also inaugurated the bridge of Massafiscaglia in the province of Ferrara, restored on the Po di Volano, and for the first time the boats extended the Locarno-Milan-Pavia-Venice route all the way to Trieste to sustain the action of the provinces who are working towards the restoration of the Litoranea Veneta. Not only will it connect Switzerland to the Mediterranean, the Locarno-Milan-Trieste waterway can also reach Slovenia and Croatia by sea.





La Conchetta in Milano dopo i lavori di restauro.

La Conca della Miorina a Golasecca (VA)  
concluse le opere di restauro - Primavera 2007.

Una delle Conche sul Naviglio Pavese.

Milan, the Conchetta after the renovation works.

The Conca della Miorina at Golasecca (VA)  
after the renovation, in Spring 2007.

One of the Conche along the Naviglio Pavese.